

出席國際圖書館協會聯盟大會記

汪雁秋

中央圖書館出版品國際交換處主任

國際圖書館協會聯盟(International Federation of Library Associations and Institutions 簡稱 IFLA)第五十七屆大會於本(八十)年八月十八日至廿四日在蘇聯莫斯科舉行，我國圖書館界一行 30 人(包括眷屬及自費者)，公請本館館長楊崇森博士為團長，國立臺灣大學胡述兆教授為副團長，經教育部、外交部等相關機構同意，於八月十五日啓程。

二

本年五月上旬，本館舉辦之「圖書館與資訊服務新境界國際研討會」，IFLA 會長及秘書長均破例應邀來華出席，讚揚我國圖書館事業之進步與本館會議的成功，對我國觀感大為改善，當時特別面邀本館館長及與會代表出席八月間在蘇聯莫斯科舉辦之是項國際會議。

國際圖書館協會聯盟(IFLA)為世界最大圖書館國際組織，並為聯合國教科文組織(UNESCO)支助的機構，成立於一九二七年，目的在促進國際圖書館與資訊科學之發展與合作。團體會員據統計至一九九一年已達 1,305 個，包括全球 132 國之國家圖書館、大學圖書館、學術機構、圖書館與資訊科學協會等。該會過去受聯合國教科文組織及中共的壓力，對我國會籍一再杯葛，近來經本館館長崇森積極交涉，情況已有改善，為外交上一大突破；加以近來蘇聯揚棄共



我國出席代表合影於 IFILA 大會歡迎酒會

產主義，我國圖書館界與資訊界人士均認為，此時正是我國拓展與蘇聯及東歐文化交流和實質外交之良機，有鑒於此，乃請中央圖書館組團出席，並利用會後參觀訪問東歐鄰近各國圖書館與學術機構，以加強推展與東歐文化之交流。

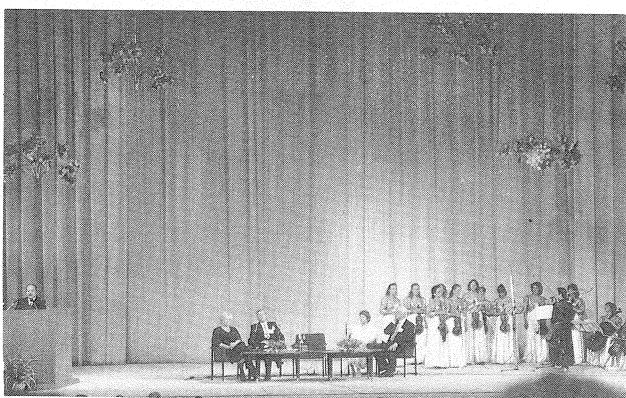
本屆大會共計 1,265 位代表，來自 65 國。我國出席代表有 19 位，為歷年來人數最多的一次，且集圖書館界之精英，代表團中館長級 7 位，主管級 7 位，教授級 6 位。中共亦派 19 位代表，由杜克(中共圖書館學會)先生領隊，海峽兩岸代表皆排名在「中國」(China)之下，為此次各國代表羣中增添一番盛況。

三

本屆 IFLA 年會會議，主題為「圖書館與文化—其間關係」(Libraries and Cultural—Their Relationship)。聯合國教科文組織，決定自一九八八至一九九七年大力倡導推行促進世界文化發展十年，IFLA 為配合此項決議，自第五十六屆年會開始，將「文化發展十年」訂定下列四個主要目標為每年年會討論的主題：(1)文化發展空間再認識，(2)加強文化認同，(3)擴大文化生活的參與，(4)促進國際文化合作與交流。

根據以上四個目標，本屆年會提出八個討論子題：

1. 圖書館具備文化中心之功能
- 科學無疆界

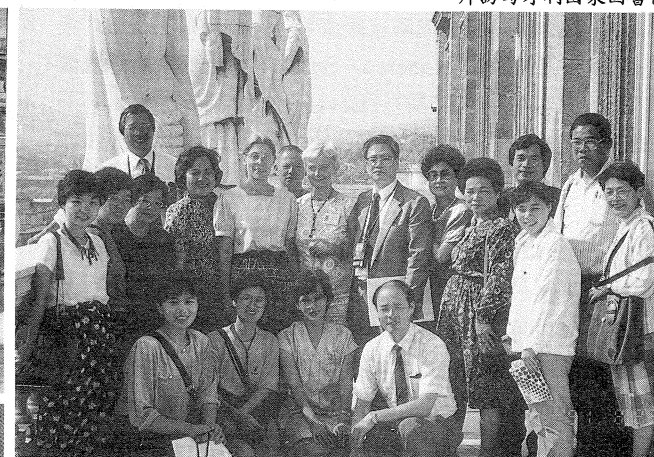


IFILA 大會開幕式由 Vivaldi 交響樂團揭開序幕

會期間適逢蘇聯政變，坦克開上莫斯科街頭，所幸有驚無險



拜訪匈牙利國家圖書館



參觀莫斯科大學



楊館長代表致贈禮品予柏林普魯士文化財團國立圖書館館長

- 圖書館與新思想
- 圖書館與世界藝術
2. 多民族國家圖書館
- 圖書館如何對多種不同文化的人口羣服務
3. 如何作為一個具有國際眼光及擴大胸襟的圖書館員
4. 如何以出版品國際交換促進國際文化交流
5. 兒童為廿一世紀創造者
- 圖書館在培育青少年具世界知識及眼光上應扮演的角色
6. 以現代技術處理世界文化資訊
- 建立國際資訊網路
7. 文化遺產的保存與維護
- 加強圖書館之國際合作以重建因自然災害而受損之典籍
8. 圖書館與持續教育制度

根據以上八個子題，本屆大會計收到論文 144 篇，共 200 場次，舉凡資料的徵集、編目、自動化，國家目錄的編

製，國家圖書館在國際文化交流所扮演的角色，議會圖書館收藏之方向，青少年兒童讀物，青少年與圖書館之關係，珍善本資料之維護處理，國家圖書館對盲人及殘障讀者的服務等等，都有深入淺出的討論。海峽兩岸代表各提一篇論文，一是我國代表國立中興大學圖書館館長范豪英教授的「大學圖書館讀者利用教育現況調查研究」(User Education in Chinese Academic Libraries: a Study of Current Programs in Taiwan)；一是北京圖書館代表李以娣的「中國圖書館對促進國際文化交流及合作之工作」(Chinese Libraries for the Promotion of International Cultural Exchange and Cooperation)。

大會於十八日下午舉行理事會選舉，選舉下屆會長及執行委員，選舉結果會長為 Robert Wedgeworth。魏氏現為美國哥倫比亞大學圖書館學院院長，曾任 IFLA 第一副會長，專攻英國文學及拉丁美洲文學，於一九六一年獲伊利諾

大學圖書館與資訊科學碩士。執行委員有五位，分別是：Marcelle Beautique(法國國家圖書館)，Warron Horton(澳洲國家圖書館館長)，Robert D. Stueart(美國西蒙斯學院圖書館與資訊科學學院院長)，Eeva-Maija Tammekann(芬蘭國會圖書館館長)，Marta Terry, La(古巴國家圖書館館長)。

四

我代表團一行於十八日晨一時抵莫斯科，十九日上午註冊，下午參加開幕式。註冊時消息傳來戈巴契夫被軟禁，由八人小組掌理，我們感到事態嚴重。下午開幕式照原訂議程舉行，由文化部部長 Nikolaj Gubenko 主持。蘇聯 Vivaldi 交響樂團揭開序幕，儀式簡單而隆重。當晚團長、副團長召集全團作應變處理決議：(1)請旅行社儘可能設法透過各種管道通知臺北，(2)必要時請韓國大使館或美國大使館協助，(3)請我駐他國機構或辦事處設法通知臺北，(4)會議按大會決定照常參加，(5)按原計畫於廿一日離莫斯科前往列寧格勒，(6)請旅行社密切與航空公司聯絡，如有必要則提前離開。

五

八月廿日莫斯科街頭已佈滿坦克及軍隊，紅場及克里姆林宮皆已封鎖，軍隊坦克被人羣團圍住，氣氛愈來愈緊張；但本團各代表仍然分別就各人的專長，出席各分組會議。會議中主席宣佈：(1)各代表外出時，護照、錢需隨身攜帶；(2)會議照常進行；(3)文化部儘可能保證各與會代表的安全；(4)莫斯科銀行正全部關閉，美金可通行運用；(5)部分分組更改時間或縮短。

莫斯科電視已封鎖消息，傳說紛紜，如戈巴契夫已被殺、葉爾辛被軟禁等等。八月廿日晚八時半，主持政變的副總統召開記者會，宣稱戈巴契夫因身體不佳，需要休息，不能再掌理國事，暫由八人小組代理；將繼續走向民主改革，促進經濟復甦等等。

晚九時電視新聞又宣佈自當日晚十一時起實施戒嚴，當晚本團正在一鄉村俱樂部晚餐，未及一半，即匆匆趕回旅館。廿一日晨如期離開莫斯科至列寧格勒。廿二日消息傳來三日政變已結束，全團莫不歡欣。

六

在緊張三日中，楊館長利用會議之便，與蘇聯主辦單位，列寧圖書館(蘇聯國家圖書館)，列寧格勒公共圖書館等負責人聯繫安排參觀，並積極會談與本館建立交換關係，及多方瞭解蘇聯圖書館之經營及其收藏方向，作本館經營之參考。蘇聯圖書館總計有 32 萬個之多，而博物館也有 2 千餘，

社會主義國家如此重視圖書館，實可作我國之借鏡(見附表一、二)。

附表一：蘇聯圖書館統計表

類別	數量
公共圖書館	134,000
科技圖書館	50,000
學校及兒童	142,000
總計	326,000

資料來源：1991 IFLA 會議資料

附表二：蘇聯博物館統計表

類別	數量
地方史	857
私人	471
革命歷史	452
藝術	339
其他	50
科技	38
總計	2,207

資料來源：1. 1991 IFLA 大會資料

2. *The World of Learning*

七

本團一行行程自莫斯科，經列寧格勒、布達佩斯(匈牙利)、維也納、布拉格(捷克)、柏林返臺北。每到一地，楊館長積極爭取時間，參觀訪問各國國家圖書館。如到匈牙利布達佩斯國家圖書館時，事先未能及時安排，楊館長則毛遂自薦進去，而獲該館派一專人引導參觀。又承我駐柏林辦事處安排參觀柏林普魯士文化財國立圖書館，該館館長 Richard Landwehrmeyer 博士以歡迎酒會接見本團，並由 ISBN 總辦事處負責人 Dr. Hartmut Walravens 招待全團晚餐，緣 Dr. Hartmut Walravens 曾應邀於五月間來華參加本館舉辦之「圖書館與資訊服務新境界國際研討會」，並參加本館國際標準書號中心座談會，印象深刻；對於本館國際標準書號中心工作給予相當肯定，故此主動自掏腰包招待本團全體人員，以為回饋，盛情可感。

本團一行在團長、副團長領導下，順利完成一項值得紀念的蘇聯東歐之旅。

至於蘇聯及東歐圖書館發展情況，今後將在本館館訊作一系列報導。(首篇「蘇聯的圖書館事業」，請見本期海外資源專欄。——編者)

加拿大艾伯特大學贈書記

宋建成

中央圖書館閱覽組主任

國立中央圖書館為促進中加文化交流，乃決定贈送中文圖書予加拿大艾伯特大學(University of Alberta)圖書館。本案源起，乃為艾大研究學院(Faculty of Graduate Studies and Research)院長賈福相(Dr. F.S. Chia)博士，某日來館拜訪楊館長，談及該校將成立東亞語文研究所，希本館贈送中文書籍，充實其館藏。館長鑒於我國過去與美國文化交流頻繁，對世界其他各國較少，自我國退出聯合國後，更應加強各國文化關係，俾建立實質外交，爰決定予以協助。適我北美協調會駐金山辦事處文化組主任李振清博士亦希望加強與加拿大文化關係，經多次書函來往，遂有本次贈書之緣。艾大願為本次受贈圖書作一展覽，並舉行贈書儀式，正式將圖書移該校東亞語文系(The Dept. of East Asian Languages and Literature)，作為成立研究所，建立館藏的基礎。茲先將該校的地理概況、學術特色與加拿大華僑奮鬥始末，做一簡略介紹，以明此次贈書的背景和意義。

艾伯特省愛的蒙頓市(Edmonton, Alberta)

艾伯特大學位於加拿大西部艾伯特省的首府(省會)愛的蒙頓市。艾省係以英國女王維多利亞(Victoria)四女 Louise Caroline Alberta 公主的姓氏命名，面積約 66 萬平方公里，人口為 243 萬人(佔加國總人口 10%)，盛產石油及天然氣。愛市面積 263 平方公里，人口 80 萬。該市夏季平均溫度攝氏 22 度，冬季約零下 10 度，年降雪約 51 吋厚，由於緯度相近，該省與我國黑龍江省締結為姊妹省，艾大前往黑龍江省進行學術活動者頗多。愛市有世界最大的購物中心 West Edmonton Mall，相等於城市中 48 條街的寬度，內擁有世界最大室內游泳池，800 家商店及 4 個密閉式人造公園。愛市的藝術文化設施包括省立博物館(The Provincial Museum of Alberta)，內分四個展示區——該省人類史、自然史、印第安人(原始居民)陳列館及動物棲息區。以及警察博物館，藝術陳列館(The Edmonton Art Gallery)，公共圖書館(Edmonton Public Library)等。

華人移民奮鬥史

一九八三年加拿大華僑(華裔加拿大公民或移民)約共 30 萬人。該年為紀念一八五八年第一批閩粵移民進入加拿

大，熱烈慶祝「加華社區 125 週年」(125 Years of Chinese Community in Canada)。艾伯特省總督 Frank Lynch-Staunton 在慶祝活動所頒賀詞稱：

許多早期(華人)移民曾闢山開谷協助建造加拿大橫貫東西的鐵路，後來他們就定居下來而對加拿大各地都有傑出的貢獻。……今日他們的後裔在加拿大各階層裏都非常活躍，有許多甚至成為最受我們尊敬的公民。

回顧自華僑協助加拿大建築鐵路起，迄兩次世界大戰華僑購買公債，志願參加軍隊止，九十年間(1858-1947)，華僑始終遭受各方面欺凌、歧視、恥笑，歷經反華暴動、被迫失業、以及苛刻屈辱的「華人移民法」等迫害，不僅生命財產無絲毫保障，再且受到極度不平等及不公正的對待。一九七九年九月三十日加拿大 CTV 電視公司在全國性節目 W5 中，誣指華人學生剝奪了加拿大學生入大學的權利，對華僑存有種族歧視。許多加拿大人，尤其華人，都感到非常憤怒，要求 CTV 道歉及更正，惟未獲良性反應；於是加拿大 16 個城市的華人分別組織反 W5 籌備會，決定一九八〇年四月十八日至二十日在多倫多開會，終於在會議舉行前數日，CTV 總裁誠意提出道歉，同時作人事調動。四月二十日成立全加華人平權協進會及各地分會，次年更名為全加華人協進會(平權會)(Chinese Canadian National Council)。反 W5 事件的勝利，這是華僑獲得平等對待的新開始。六月十六日國會通過表揚華裔加人對加拿大整個文化體系所作的貢獻。加拿大華僑因受歧視無緣慶祝移民 100 週年，直至長達一又四分之一世紀後的一九八三年，華僑才成為加拿大社會不可切割的一部份，享有應有的尊嚴和屹立不搖的地位。

華僑目前關切的問題，多着重下一代的教養、保存固有語言文化及維護平等權益。

愛的蒙頓市華僑人口，依一九八一年統計約 16,300 人，僅次於多倫多、溫哥華、蒙特利爾。近年來隨着九七大限，香港移民大量遷入愛市。由於挾有資金，購屋優先，且又依中國人的觀念，購屋後，大肆翻修，改裝門面，頗引起當地加拿大人側目。

艾伯特大學及其圖書館

位於風景幽美的 Saskatchewan 河南岸的艾伯特大學，